

# FUKUROI NEWSLETTER

2023  
August

## <INFORMATION・お知らせ>



### Free Medical Care for Children up to High School Age

子ども医療費が高校生年代まで無料となります



Details	From the medical examinations conducted in October 2023, free children's medical care for which only children from 0 years old to pre-school age are currently eligible will be available for those up to high school age, for the purpose of early detection of illnesses in children and prevention of their serious illnesses. At the same time, the cost of food and medical treatment at the time of hospitalization, which was previously not covered by the subsidy, will also be made free of charge. New children's medical care beneficiary cards will be sent to eligible households by the end of September.
Eligibility	Children living in the city, covered by health insurance, and are up to 18 years of age (until 31 March of the year when they turn 18)
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei-Fukushi kakari) ☎ 0538-44-3184



### Support Benefit Focused on Price Hikes in Electricity, Gas and Food etc.

電気・ガス・食料品等価格高騰重点支援給付金



Payment Amount	¥30,000 per eligible household (One-time benefit)
Details	As a measure of easing the burden caused by the price hikes in electricity, gas and food, etc., the city provides a support benefit focused on their price hikes to households exempt from resident tax, which are particularly affected by the price hikes. Confirmation forms will be sent out to eligible households from Friday, 4 August.
Eligibility	Households in which all members of the household are exempt from FY 2023 resident tax ※Households with only dependents of those subject to resident tax are not eligible. ※Households which have not received the confirmation form due to domestic violence etc. may also be eligible.
How to Apply	Please apply via post or via online, attaching the necessary documents to the confirmation form to be sent out by the city. Applications close: Saturday 30 September 2023 ※ Mail applications must be postmarked by this due date.
Others	●For consultations: Consultations are available at the service counter of the Conference Room A, on the 2 <sup>nd</sup> Floor of the Eastern Building of City Hall (Cosmos-kan).
Contact Details	City Call Center (Shi Call Center) ☎ 0538-84-6076 (Open 9:00 am - 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)



### Application for Child-Rearing Allowance for Single Parent Households (Households Consisting of Mother & Children or Father & Children) etc.

ひとり親家庭（母子家庭・父子家庭）などを対象とした児童扶養手当の申請

#### ▶ Payment Amount of Monthly Allowance

Per Child	Full payment	Partial payment
First born child	¥ 44,140	¥ 10,410 - ¥ 44,130
Second born child	¥10,420	¥ 5,210 - ¥10,410
Third born child or later	¥ 6,250	¥ 3,130 - ¥ 6,240

※Partial payments vary in ¥10 increments based on the applicant's income.

Required Documents to Apply	(1) A copy of the family register of the applicant and eligible child (2) Identification documents of the applicant (e.g. driver's license) (3) A document showing the account to which the money is to be transferred (for Japan Post Bank, a bank book with the transfer information) For foreign nationals, in addition to the above (1)-(3), it is necessary to submit the documents (4)-(6) below: (4) Certificate of divorce/unmarried status (original and its Japanese translation) (5) Passport (for those who entered Japan on or after 1 January 2022) (6) Resident card (Zairyu Card) ※Additional documents may be required depending on the reason for the application.
Others	If you are currently receiving child-rearing allowance payments, please submit a notification of your current situation by Thursday 31 August, which will be sent to you by early August. For more information on this allowance, please contact the details below.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184 Citizen Service Division, Citizen Service Section (Shimin Sabisu-ka, Shimin Sabisu-kakari) ☎ 0538-23-9211

## <INFORMATION・お知らせ>



### Telephone Construction Work at the City Hall Main Building

市役所本庁舎の電話工事を行います

Date & Time	Saturday 19 August (In case of rain: Saturday 26 August), 8:00 am – 3:00 pm
Details	Telephone construction work will be carried out at the main building of the City Hall on the above date. Calls to the main city hall building will be forwarded to the Asaba Branch Office.
Contact Details	Finance Division, Asset Management Section (Zaisei-ka, Shisan-Keiei kakari) ☎ 0538-44-3102



### Closure Period of All Tsukimi-no-Sato Workshop Center Facilities (Tsukimi-no-Sato Gakuyukan)

つきみ さとがくゆうかんぜんかんきゅうかん  
月見の里学遊館全館休館

Closure Period	Friday 1 September 2023 – Thursday 4 January 2024 (including year-end and New Year holidays)
Location	Tsukimi-no-Sato Workshop Center (Tsukimi-no-Sato Gakuyukan) Address: Fukuroi-shi, Kamiyamanashi 4-3-7
Details	All Tsukimi-no-Sato Workshop Center facilities will be closed for renovation work to extend their lifetime during the above period. Reservations for the facilities after the renovation work will be accepted while they are closed. For information on how to make a reservation for the renovated facilities, please check the website or contact the library. ※Books and other materials in the Tsukimi-no-Sato Workshop Center Library Branch can be reserved and checked out from the Fukuroi Library or the Asaba Library. These books can be returned to the return post located in the Tsukimi-no-Sato Workshop Center parking lot. For details about this library branch, please contact the Fukuroi Library at ☎ 0538-42-5325.
Contact Details	Tsukimi-no-Sato Workshop Center (Tsukimi-no-Sato Gakuyukan) (Open 9:00 am - 5:00 pm, Closed on Thursdays) ☎ 0538-49-3400 FAX: 0538-49-3405 ✉ info@tsukiminosato.com

## <HEALTH・健康>



### Breast Cancer Screening Available on Japan Mammography Sunday (JMS)

日曜日に乳がん検診が受けられます ジャパン・マンモグラフィ・サンデー (JMS)



Date & Time	Sunday 15 October, 8:15 am – midday
Location	Human Health Screening & Medical Check-up Center, Chutoen General Medical Center (Chutoen Sogo Iryo Senta, Ningen Dokku Kenshin Senta) Address: Kakegawa-shi, Shobugaike 1-1
Screening & Cost	(1) Breast ultrasound: ¥3,740 (2) 3D mammography 2-way (tomosynthesis): ¥9,900 (3) 3D mammography 2-way (tomosynthesis) + breast ultrasound: ¥13,640 (4) Mammography 2-way: ¥5,550 (5) Mammography 2-way + breast ultrasound: ¥9,240 [All incl. tax] ※The examination will be performed by a female technician.
Target	Women aged 20 + ※ Those who are pregnant/possibly pregnant, breastfeeding (within 6 months after breast-feeding), have had breast implants, pacemakers and those wearing a blood glucose meter cannot undergo mammography.
Limit	Mammography: 50 people, Breast ultrasound: 40 people ◆ If there are many applications, screening recipients will be chosen randomly.
How to Apply	Please apply via phone or through the application form on the website. Applications close: Friday 8 September, 4:30 pm
Contact Details	Human Health Screening & Medical Check-up Center, Chutoen General Medical Center (Chutoen Sogo Iryo Senta, Ningen Dokku Kenshin Senta) ☎ 0537-28-8028 (Open 9:00 am - 4:30 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)

## <COURSE・講座>



### Disaster Prevention Course for Foreign Nationals “What You Can Do in Case of Disaster & Emergency as a Local Resident!”

外国人のための防災講座「地域住民としてできる災害時・緊急時の対応！」



Date & Time	Saturday 16 September, 9:30 am – midday
Location	Fukuroi Disaster Prevention Center (Fukuroi Bosai Senta)
Details	Take a tour of Fukuroi Disaster Prevention Center facility, experience a smoke evacuation drill (evacuation drill in the dark), and learn how to use AED, CPR and first aid.
Target	Foreign nationals living, working and/or studying in Fukuroi
Limit	30 participants ◆ In order of application
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit your name, address, phone number, and e-mail address via email, through the online application form on the website or directly to the contact details below. Application period: Tuesday 15 August – Friday 1 September
Contact Details	Fukuroi International Friendship Association (Fukuroi Kokusai Koryu Kyokai) ☎ 0538-43-8070 FAX: 0538-43-8068 ✉ fifa25-a@office.tnc.ne.jp

## <EVENT・イベント>



### Mellow Plaza Autumn Cultural Market

あき ぶんかいち  
メロー秋の文化市

<b>Date &amp; Time</b>	Saturday 9 September – Monday (national holiday) 18 September [9 days], 10:00 am – 4:00 pm
<b>Location</b>	Mellow Plaza 1F, Gallery (Galleria), Lobby (Foyer), and Multifunctional Hall (Takino Horu) Address: Fukuroi-shi, Asana 1027
<b>Details</b>	Mini-concerts, dance performances, etc. on stage, Asaba dialect <i>karuta</i> competition and sales of handmade goods.
<b>Limit &amp; Target</b>	All are welcome. ※Mini-concerts: Around 50 people (In order of application)
<b>Cost</b>	Free of charge
<b>How to Apply</b>	No need to apply. Head directly to the venue on the day.
<b>Contact Details</b>	Mellow Plaza (Open 9:00 am -10:00 pm, Closed Wednesdays) ☎ 0538-30-4555 FAX: 0538-23-8000 ✉ mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp

## <MULTICULTURAL NOTES・多文化コラム>



### Let's Learn How to Call the Public/Private Facilities etc. in Fukuroi City

ふくろいしにある施設（公共・民間施設など）の呼び方を覚えましょう



Let's check the facilities in the city people often visit. The following words and information will be useful for your daily life. ◆ Public services※Private services

Facilities in Fukuroi City			
Japanese	How to Read	English	Facility
袋井市役所 袋井市新屋 1-1-1 ☎ 0538-43-2111	<b>Fukuroi Shiyakusho</b> Fukuroi-shi, Araya 1-1-1 ☎ 0538-43-2111	<b>Fukuroi City Hall</b>	
◆ Procedures: Moving in/out/within, Change of Address, Birth Registration, Death Registration, National Health Insurance Enrollment/Withdrawal, National Pension Application, Welfare Consultation etc.			
袋井市浅羽支所 袋井市浅名 976-1 ☎ 0538-23-9211	<b>Fukuroi-shi Asaba Shisho</b> Fukuroi-shi, Asana 976-1 ☎ 0538-23-9211	<b>Fukuroi City, Asaba Branch Office</b>	
◆ Procedures: Moving in/out/within, Change of Address, Birth Registration, Death Registration, National Health Insurance Enrollment/Withdrawal, National Pension Application, Welfare Consultation etc.			
袋井市教育会館 袋井市新屋 1-2-1 ☎ 0538-86-3111	<b>Fukuroi-shi Kyoiku Kaikan</b> Fukuroi-shi, Araya 1-2-1 ☎ 0538-86-3111	<b>Fukuroi City Education Center</b>	
◆ Procedures: Nurseries, Kindergartens, Certified Daycare & Early Childhood Education Centers, Elementary/Junior High Schools			
袋井警察署 袋井市新屋 2-4-5 ☎ 0538-41-0110	<b>Fukuroi Keisatsusho</b> Fukuroi-shi, Araya 2-4-5 ☎ 0538-41-0110	<b>Fukuroi Police Station</b>	
◆ Procedures: Renewal of Driver's Licenses, Change of Address on Driver's Licenses, etc.			
袋井市総合健康センター (はーとふるプラザ袋井) 袋井市久能 2515-1 ☎ 0538-43-7640	<b>Fukuroi-shi Sogo Kenko Senta</b> (Hatofuru Puraza Fukuroi) Fukuroi-shi, Kuno 2515-1 ☎ 0538-43-7640	<b>Fukuroi City General Health Center</b> (Heartful Plaza Fukuroi)	
◆ Healthcare: Vaccinations & Health Check-ups for Children to Adults, Located next to Seirei Fukuroi Municipal Hospital.			
袋井駅 (JR) 袋井市高尾 1211-1 ☎ 050-3772-3910	<b>Fukuroi Eki (JR)</b> Fukuroi-shi, Takao 1211-1 ☎ 050-3772-3910	<b>Fukuroi Station (JR)</b>	
※Trains: Only conventional trains stop at Fukuroi Station.			
愛野駅 (JR) 袋井市愛野 691-8 ☎ 050-3772-3910	<b>Aino Eki (JR)</b> Fukuroi-shi, Aino 691-8 ☎ 050-3772-3910	<b>Aino Station (JR)</b>	
※Trains: Only conventional trains also stop at Aino Station. The Shinkansen stops at Kakegawa Station next to this station.			
袋井郵便局 袋井市新屋 1-1-10 ☎ 0570-943-643	<b>Fukuroi Yubinkyoku</b> Fukuroi-shi, Araya 1-1-10 ☎ 0570-943-643	<b>Fukuroi Post Office</b>	
※Procedures: Post, Finance, Insurance, etc. As a large post office established by Japan Post, it has more services and longer opening hours than other small post offices in the city. (Opening hours vary depending on the branch.) A postal counter, a saving counter, an insurance counter, and an ATM are available. Open weekdays, weekends and national holidays.			
袋井市立袋井図書館 袋井市高尾町 19-1 ☎ 0538-42-5325	<b>Fukuroishiritsu Fukuroi Toshokan</b> Fukuroi-shi, Takao-cho 19-1 ☎ 0538-42-5325	<b>Fukuroi Library</b>	
袋井市立浅羽図書館 袋井市浅名 976-1 ☎ 0538-23-6801	<b>Fukuroishiritsu Asaba Toshokan</b> Fukuroi-shi, Asana 976-1 ☎ 0538-23-6801	<b>Asaba Library</b>	
◆ Foreign edition book corners are available in these libraries. ◆ Another public library located in Tsukimi-no-Sato Workshop Center: 袋井市立月見の里学遊館図書館分室(Fukuroishiritsu Tsukimi-no-Sato Toshokan Bunshitsu)[Tsukimi-no-Sato Workshop Center Library Branch] Address: Fukuroi-shi, Kamiyamanashi 4-3-7 ☎ 0538-49-3402			





## After Hours and Holiday Emergency Care Roster

15 August – 15 September 2023

夜間・休日救急当番医表 令和5年8月15日～9月15日

※When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinic/hospital.

※The reception hours of after hours emergency care clinics on duty in the city is until 9:30 pm on weekdays (excluding national holidays).

Date	Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
8/15 TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
16 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
17 THU	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
18 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology cardiology, rheumatology	49-1331
19 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
20 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
21 MON	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
22 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
23 WED	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
24 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
25 FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
26 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
27 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
28 MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
29 TUE	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology cardiology, rheumatology	49-1331
30 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
31 THU	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
9/1 FRI	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
2 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
3 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
4 MON	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
5 TUE	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
6 WED	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
7 THU	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
8 FRI	Shiraki Naika Junkanki Clinic	Takao 259-2	Internal medicine, cardiology	43-9555
9 SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
10 SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
11 MON	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
12 TUE	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
13 WED	Hiro Clinic	Shimoyamanashi 2070	Internal medicine	48-5200
14 THU	Nagata Naika・Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
15 FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology cardiology, rheumatology	49-1331

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Collaborative Community Development Division,  
Foreign Nationals' Social & Intercultural Relations Promotion Office

袋井市役所 協働まちづくり課 外国人活躍・共生社会推進室 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



Foreign Resident Consultation Desk

We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)